



本署檔號 Our Ref. HAD LA ELT/15/4/10/12

電話 Tel.: 2117 2977

傳真 Fax: 2511 3860

26 April 2021

To: Holders of Mahjong/Tin Kau Licence

Dear Sir/Madam,

**Anti-epidemic Fund**  
**Mahjong / Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme**

Under the directions issued by the Secretary for Food and Health pursuant to the Prevention and Control of Disease (Requirements and Directions)(Business and Premises) Regulation (Cap. 599F), scheduled premises have been ordered to close or put in place tightened specified pre-cautionary measures since 26 November 2020 due to the changes of the epidemic situation; for instance, all nightclubs and bars/pubs have been ordered to close since 26 November 2020 while karaoke establishments and mahjong/tin kau premises have been ordered to close since 2 December 2020. As far as mahjong/tin kau premises are concerned, they should be closed until 28 April 2021 in accordance with the latest direction.

2. Given the prolonged closure that the operators of mahjong/tin kau premises have been suffering (as compared with most other scheduled premises which were already allowed to resume business in mid-February 2021), a further subsidy under the Anti-epidemic Fund will be exceptionally disbursed to mahjong/tin kau licence holders through the “Mahjong / Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme”. Each eligible licence holder will be granted a subsidy of \$100,000 by completing the prescribed Application Form (copy attached) and returning it to the Office of the Licensing Authority under the Home Affairs Department **on or before 26 May 2021**. Please refer to the attached “Mahjong / Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme – Guide to Application” for more details.

Yours sincerely,

(Signed)

(Moses LAU)  
for Director of Home Affairs

Encl.

# **Mahjong / Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme**

## **Guide to Application**

**(Application period: 26 April 2021 to 26 May 2021)**

### **Introduction**

Under the directions issued by the Secretary for Food and Health pursuant to the Prevention and Control of Disease (Requirements and Directions)(Business and Premises) Regulation (Cap. 599F), scheduled premises have been ordered to close or put in place tightened specified pre-cautionary measures since 26 November 2020 due to the changes of the epidemic situation; for instance, all nightclubs and bars/pubs have been ordered to close since 26 November 2020 while karaoke establishments and mahjong/tin kau premises have been ordered to close since 2 December 2020. As far as mahjong/tin kau premises are concerned, they should be closed until 28 April 2021 in accordance with the latest direction.

2. Given the prolonged closure that the operators of mahjong/tin kau premises have been suffering (as compared with most other scheduled premises which were already allowed to resume business in mid-February 2021), a further subsidy under the Anti-epidemic Fund will be exceptionally disbursed to mahjong/tin kau licence holders through the “Mahjong / Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme”. Each eligible licence holder will be granted a subsidy of \$100,000 by completing the prescribed Application Form (copy attached) and returning it to the Office of the Licensing Authority under the Home Affairs Department **on or before 26 May 2021**.

### **Eligibility**

3. The operator must fulfill the following criteria in order to become eligible under this subsidy scheme:

- (a) be a holder of a mahjong / tin kau licence that is valid for any period within the period from 18 February 2021 to 28 April 2021 (“the specified period”), and is holding the same licence (or such renewed licence) at the time of submitting application under this subsidy scheme; and
- (b) the application for such licence was submitted on or before 30 November 2020.

4. If non-compliance with the closure order under the Prevention and Control of Disease (Requirements and Directions) (Business and Premises) Regulation (Cap. 599F) or with licence conditions is identified, the Government reserves the right of taking appropriate action on the application for a subsidy.

## **Application period and procedures**

### **Application period**

5. Completed application forms must be submitted to the Office of the Licensing Authority (OLA) under the Home Affairs Department between 26 April 2021 and 26 May 2021 (both dates inclusive). **Late submission of application forms will not be accepted.** For applications submitted by post, the postmark date will be taken as the date of submission.

### **Application procedure**

6. Licence holder may download the application form on the website of OLA (<https://www.hadla.gov.hk/el/>) or obtain it from its office. Completed application forms should be submitted to the OLA by post or in person.

## **Disbursement of subsidy**

7. Should the application be approved, the OLA will inform the applicant in writing and arrange to disburse the subsidy by crossed cheque by post to the premises address as specified in the application form.

## **Enquiry**

8. For enquiries, please contact the OLA:

Email:	el@had.gov.hk
Telephone:	2117 2977 / 2117 2783
Fax:	2511 3860
Address:	Units 2503-2505, 25/F, AIA Tower, 183 Electric Road, North Point, Hong Kong.

\*\*\*\*\*

**防疫抗疫基金**  
**麻將／天九牌照持有人資助計劃**  
**Mahjong / Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme under the Anti-epidemic Fund**  
- **申請表格 Application Form** -

1. 牌照持有人 Licence Holder

姓名 Name: \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_ (Eng)

營運公司名稱 Name of Operating Company: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(持牌人姓名及營運公司名稱須與牌照相同 The name of licence holder and operating company must tally with that on the licence)

2. 處所地址 Address

\_\_\_\_\_

3. 麻將/天九牌照號碼 Mahjong/Tin Kau Licence No. \_\_\_\_\_

4. 收款帳戶名稱 Name of Payee as shown on Bank Account

\_\_\_\_\_  
(收款帳戶名稱須與牌照上持牌人姓名或營運公司名稱相同 The name of Payee as shown on bank account must tally with the name of licence holder or operating company on the licence)

5. 聲明 Declaration

- (a) 本人(即本表格簽署人)聲明本人為本表格所示的牌照持有人。  
I, the signatory of this Form, declare that I am the licensee as specified in this Form.
- (b) 本人現代表表格內所示的處所聲明,本人已仔細閱讀「防疫抗疫基金—麻將/天九牌照持有人資助計劃(下稱「該計劃」)-申請指引」以及本申請表格的所有部分,並完全明白其中內容及同意遵守當中的所有條款及細則。  
On behalf of the premises as specified in this Form, I now declare that I have carefully read all sections of the "Mahjong/Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme under Anti-epidemic Fund ("the Scheme") - Guide to Application" and this application form and fully understand the contents thereof and agree to comply with the terms and conditions of the above documents.
- (c) 本人已閱讀以下「收集個人資料的聲明」及完全明白其內容。  
I have read the following "Personal Information Collection Statement" and fully understand its content.

**收集個人資料的聲明 Personal Information Collection Statement**

收集資料的目的:香港特別行政區政府(下稱「政府」)及其代理人會就該計劃使用本表格內及附交的資料(下稱「資料」)作下列一項或多項用途或作其他直接有關的用途:

**Purpose of Collection:** The data provided in and attached to this Form ("the Data") in respect of the Scheme, will be used by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("the Government") and its agents for one or more of the following purposes and any directly related purpose:

- i. 在該計劃下辦理申請及領取款項事宜(如適用)並在有需要時就與該計劃有關的事宜聯絡你;  
to process application and payment (if applicable) under the Scheme and if required, to communicate with you for matters relating to the Scheme;
- ii. 執行該計劃,包括但不限於發放相關款項;及  
to administer the Scheme, including but not limited to effecting payment; and
- iii. 作法律規定、授權或准許的用途。  
any other purposes as may be required, authorised or permitted by law.

提供的資料純屬自願,但你如果沒有提供足夠和正確的資料,有關申請可能無法處理。

It is voluntary for you to supply the Data but if you fail to supply any of the data required by this Form, the application may not be processed.

資料轉交的類別:你所提供的資料,或會向相關的政府政策局和部門及其代理人、銀行及資料的其他承轉人或其他參與該計劃的行政及運作的各方披露。

**Classes of Transferees:** The Data you provide may be disclosed to relevant bureaux and departments of the Government, their agents, banks and other transferees and any other parties involved in the administration and operation of the Scheme.

查閱個人資料:除了《個人資料(私隱)條例》(第486章)規定的豁免範圍之外,你有權要求查閱及改正未被刪除的個人資料。

**Access to Personal Data:** Except where there is an exemption provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), you have the right to request access to and correction of your personal data provided in this Form when the data have not been erased.

查詢:你的要求或查詢可以電郵(電郵地址:el@had.gov.hk)傳真(號碼:2511 3860)或郵遞方式送交香港北角電氣道183號友邦廣場25樓2503-05室民政事務總署牌照事務處(下稱「牌照處」)。

Enquiries: Your requests or enquiries should be addressed by email (email address: el@had.gov.hk), fax (no. 2511 3860) or by post to the Office of the Licensing Authority (OLA), Home Affairs Department at Room 2503-05, 25/F., AIA Tower, 183 Electric Road, North Point, Hong Kong.

- (d) 本人同意政府把該計劃的款項以**劃線支票**發放予上述收款帳戶，並寄往表格內指定的處所。本人亦同意並承諾，如政府就該計劃向牌照持有人支付的款項超過既定款額，或因任何原因誤向該牌照持有人支付任何款項，本人定當立即通知政府並退回任何多付或誤付的款項，並同意賠償政府可能出現或招致的損失、損害賠償、費用、收費或支出，其中可能包括因延遲或未能退回多付或誤付的款項而出現的情況。  
I agree that the payment under the Scheme be released to the name of payee shown on bank account provided above by a **crossed cheque** by post to the address as specified in this form. I also agree and undertake to notify the Government forthwith of any overpayment or any payment by mistake for whatever reason to the licensee under the Scheme and refund the same to the Government and agree to indemnify the Government against any losses, damages, costs, charges and expenses which the Government may sustain or incur, which may include those as a result of delay in returning or failure to return such overpayment or payment by mistake.
- (e) 本人明白每一間合資格處所只可申請一次。重複遞交的申請將不獲處理。  
I understand that only one application form may be submitted for each eligible premises. Duplicate submission will not be processed.
- (f) 本人聲明在本表格填報及附交的資料均屬正確無訛。本人明白倘若本人蓄意或存心虛報資料或隱瞞任何事項，或錯誤引導政府以獲取該計劃的款項，本人可被刑事檢控。  
I declare that the Data is true, complete and accurate. I understand that if I knowingly or willfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Government for the purpose of obtaining payment under the Scheme, it will render me liable to criminal prosecution.
- (g) 本人同意，如提供予政府的資料／文件屬虛假、不完整、不準確、不正確、具誤導性或該申請並不符合資格，政府並無責任處理有關申請。  
I agree that the Government shall have no obligation to process the application if any information/document(s) provided to the Government is at any time found to be false, incomplete, inaccurate, incorrect, misleading or such application is ineligible under the Scheme.

牌照持有人簽署* <b>Signature of the licence holder*</b>	
---	--

(\*牌照持有人簽署須與牌照處記錄相符 *The signature of the licence holder must be the same as the record of the OLA*)

牌照持有人姓名 Name of Licence Holder: \_\_\_\_\_

聯絡電話 Contact phone no.: \_\_\_\_\_ 電郵 Email: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_

**重要事項 Important note**

請把填妥並已簽署的表格，以郵寄或親身交回牌照處。牌照處在收到申請表格的正本後，經核實後方會安排發放款項。

Please submit the completed and duly signed application form to the OLA by post or in person. The OLA will verify the original application form before arranging payment.

只供內部填寫 <i>For internal use only</i>		
<i>Checked by:</i> _____	<i>Verified by:</i> _____	<i>Endorsed by:</i> _____
<i>Date:</i> _____	<i>Date:</i> _____	<i>Date:</i> _____